Porównanie tłumaczeń I Machabejska 12:52

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oni wszyscy zaś udali się w pokoju do ziemi judzkiej i opłakiwali Jonatana i jego towarzyszy. Zapanowało ogromne przerażenie i cały Izrael pogrążył się w wielkiej żałobie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszyscy więc bezpiecznie dotarli do ziemi Judy. Opłakiwali Jonatana oraz tych, którzy z nim zginęli; i ogarnęła ich wielka trwoga. Cały Izrael pogrążył się w głębokim żalu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І всі пішли з миром до землі Юди і оплакали Йонатана і тих, що з ним, і дуже злякалися. І ввесь Ізраїль оплакав великим плачем. |